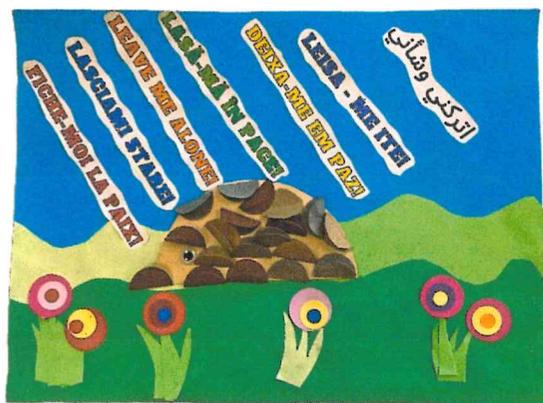


MICK EST  
AGACÉ





Le hérisson Nick veut rester seul, tout le monde le dérange.

Dans son silence, les mots "fiche-moi la paix" résonnent dans son esprit, tandis qu'il tente de s'éloigner du monde qui l'entoure...

Fiche-moi la paix!

Lasciami stare!<sup>1</sup> [lachami staré]

Leave me alone!<sup>2</sup> [live mi alone]

Lasă-mă în pace!<sup>3</sup> [Lah-să-mă în pah-che]

deixa-me em paz!<sup>4</sup> [Déixa-mé em paz]

Léisa-me ité!<sup>5</sup> [léissamé itè]

اتركني وشأني<sup>6</sup> [utrukni wa sha'ni]

LE HÉRISSON NICK VEUT RESTER SEUL, TOUT LE MONDE LE DÉRANGE. DANS SON SILENCE, LES MOTS "FICHE-MOI LA PAIX"

RÉSONNENT DANS SON ESPRIT, TANDIS QU' IL TENTE DE S'ÉLOIGNER DU MONDE QUI L'ENTOURE.

FICHE-MOI LA PAIX! LASCIA MI STARE! LEAVE ME ALONE! LASĂ-MĂ ÎN PACE! DEIXA-ME EM PAZI! LÉISA-MÉ ITÉ! اتركني وشأني

<sup>1</sup> Lasciami stare! - italien – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!  
<sup>2</sup> Leave me alone! - anglais – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!  
<sup>3</sup> Lasă-mă în pace! - roumain – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!  
<sup>4</sup> Déixa-me em paz!- portugais – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!  
<sup>5</sup> Léisa-me ité!- francoprovençal- traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!  
<sup>6</sup> اتركني وشأني- arabe – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

**FICHE-MOI LA PAIX!**

**LASCIAMI STARE!**

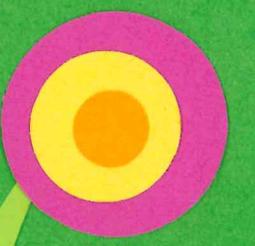
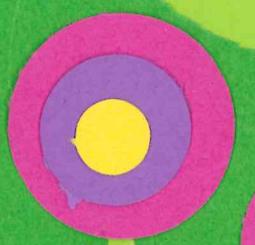
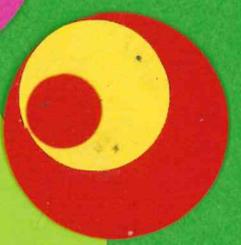
**LEAVE ME ALONE!**

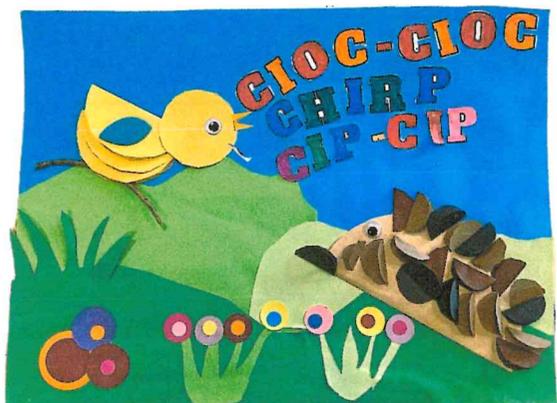
**LASĂ-MĂ ÎN PACE!**

**DEIXA-ME EM PAZ!**

**LEISA - ME ITE!**

اتركني وديني





Mais les animaux de la prairie n'ont aucune intention de le laisser tranquille.

CIOC - CIOC<sup>7</sup> [tciok tciok]

CHIRP<sup>8</sup> [tcirp]

CIP - CIP<sup>9</sup> [tcip tcip]

Tu n'es pas aussi beau que moi! - dit Zeno l'oiseau.

Tu n'as pas une belle voix comme la mienne! - continue.

Fiche-moi la paix! - crie Nick.

MAIS LES ANIMAUX DE LA PRAIRIE N'ONT AUCUNE INTENTION DE LE LAISSER TRANQUILLE.



CIOC - CIOC... CHIRP... CIP - CIP...



TU N'ES PAS AUSSI BEAU QUE MOI! - DIT ZENO L'OISEAU.



TU N'AS PAS UNE BELLE VOIX COMME LA MIENNE! - CONTINUE.



FICHE-MOI LA PAIX! - CRIE NICK .



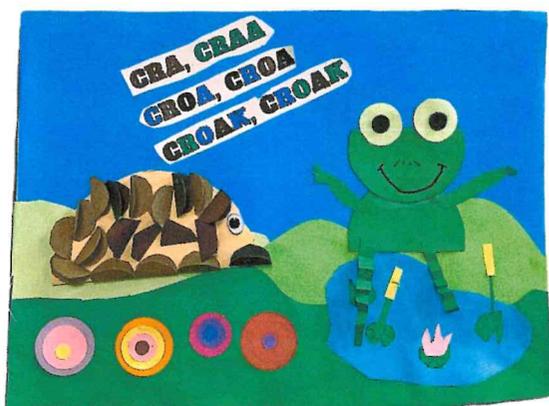
<sup>7</sup> CIOC- CIOC - roumain – onomatopée: CUI-CUI - Le gazouillement des oiseaux

<sup>8</sup> CHIRP - anglais – onomatopée: CUI-CUI - Le gazouillement des oiseaux

<sup>9</sup> CIP - CIP - italien – onomatopée: CUI-CUI - Le gazouillement des oiseaux

CLOOC-CLOOC  
CHIRP  
CIP-CIP





CRA, CRA, CRAA<sup>10</sup> [cra, cra, craaa]

CROÂ, CROÂ

CROAK, CROAK<sup>11</sup> [croak, croak]

... la grenouille Rita est ennuyeuse et elle fait beaucoup de bruits.

- Lasciami stare!<sup>12</sup> [lachami staré] - crie Nick.

CRA, CRA, CRAA...



CROÂ, CROÂ...



CROAK, CROAK



LA GRENOUILLE RITA EST ENNUYEUSE ET FAIT BEAUCOUP DE BRUITS.



LASCIAMI STARE! - CRIE NICK.

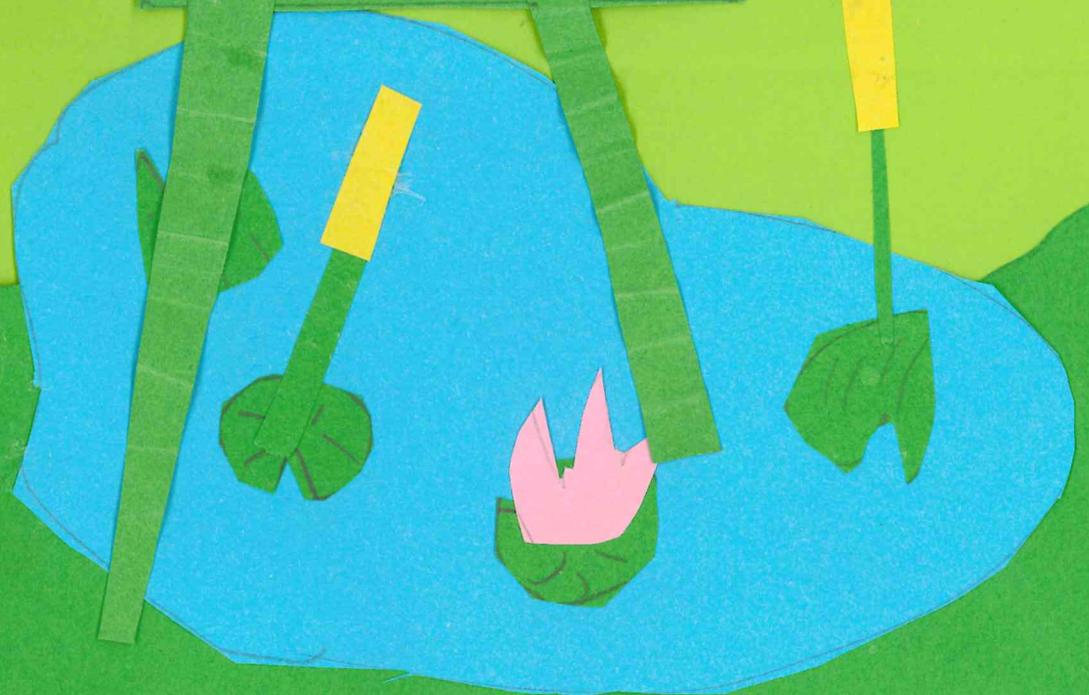


<sup>10</sup> CRA-CRA-CRAA - italien - onomatopée: CROÂ-CROÂ - Le coassement de la grenouille

<sup>11</sup> CROAK, CROAK - anglais - onomatopée: CROÂ-CROÂ - Le coassement de la grenouille

<sup>12</sup> Lasciami stare! - italien - traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

CRA, CRAAA  
CROA, CROA  
CROAK, CROAK





5

La chenille Ben fait des trous dans les fraises du potager de Nick...  
Leave me alone!<sup>13</sup> [live mi alone] - crie Nick.

LA CHENILLE BEN FAIT DES TROUS DANS LES FRAISES DU POTAGER DE NICK...

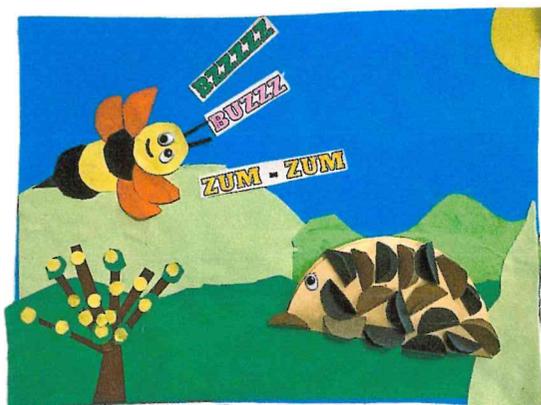


LEAVE ME ALONE! - CRIE NICK.



<sup>13</sup> Leave me alone! - anglais – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!





BZZZZZZ<sup>14</sup>

BUZZ<sup>15</sup> [bouzz]

ZUM - ZUM<sup>16</sup> [zoum]

L'abeille Molly tourne et tourne et bourdonne en continu autour de Nick...

Fiche-moi la paix! - crie Nick.

BZZZZZZ... BUZZ... ZUM - ZUM



L'ABEILLE MOLLY TOURNE ET TOURNE ET BOURDONNE EN CONTINU AUTOUR DE NICK...



FICHE-MOI LA PAIX! - CRIE NICK.



<sup>14</sup> BZZZZ - français et italien – onomatopée: bzzz - Le bourdonnement des abeilles

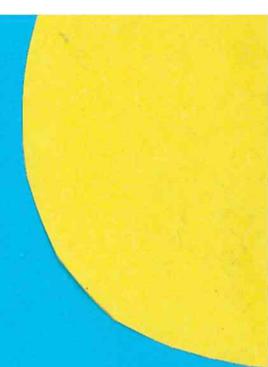
<sup>15</sup> BUZZ - anglais – onomatopée: bzzz - Le bourdonnement des abeilles

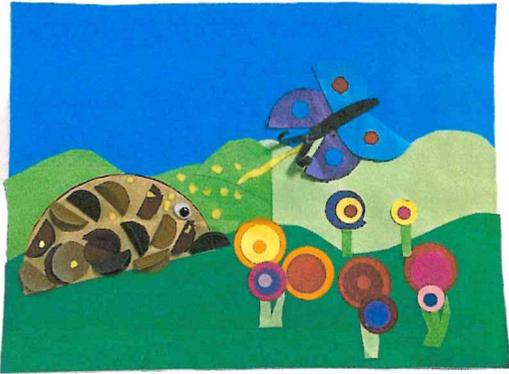
<sup>16</sup> ZUM - ZUM - roumain – onomatopée: bzzz - Le bourdonnement des abeilles

**BZZZZZ**

**BUZZZZ**

**ZUM - ZUM**





Le papillon Flo lance sur les piquants de Nick du pollen...  
 Lasă-mă în pace!<sup>17</sup> [*Lah-să-mă în pah-che*] - crie Nick énérvé.

LE PAPILLON FLO LANCE SUR LES PIQUANTS DE NICK DU POLLEN...

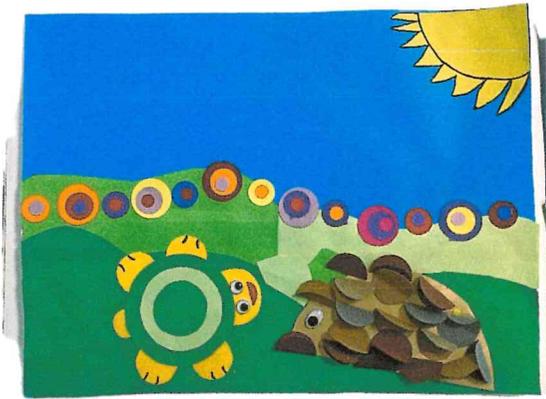


LASĂ-MĂ ÎN PACE! - CRIE NICK ÉNERVÉ.

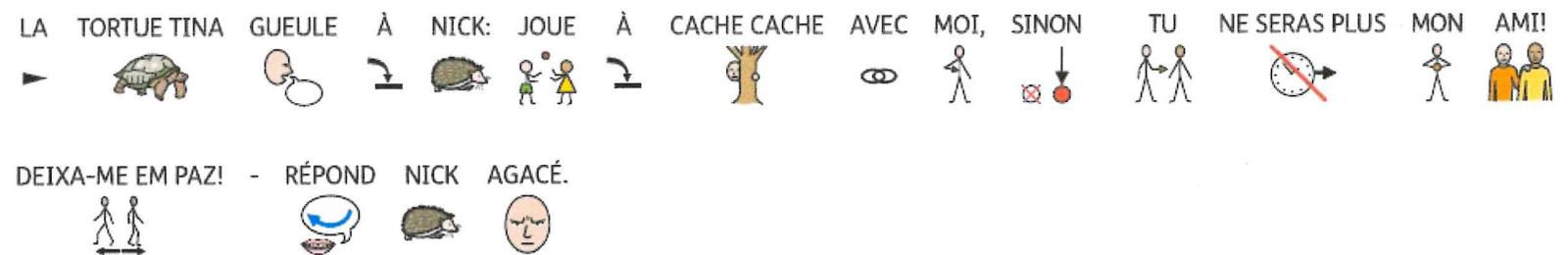


<sup>17</sup> Lasă-mă în pace! - roumain – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!



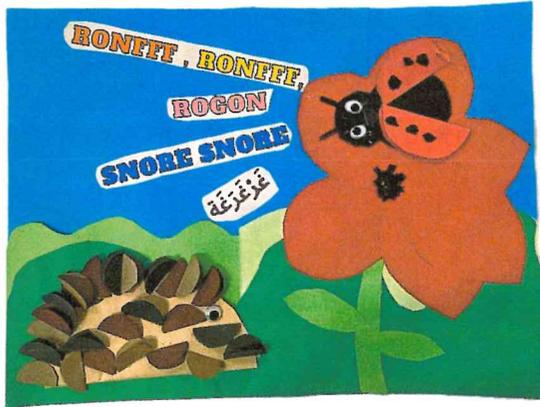


La tortue Tina gueule à Nick: -Joue à cache cache avec moi, sinon tu ne seras plus mon ami!  
Deixa-me em paz!<sup>18</sup> [Déixa-mé em paz] - répond Nick agacé.



<sup>18</sup>Déixa-me em paz! - portugais - traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!





RONFFF , RONFFF,  
 ROGON,<sup>19</sup> [rogon]  
 SNORE,SNORE<sup>20</sup>... [snore, snore]  
 غرغرة<sup>21</sup> [ghargargha]

La coccinelle Emy dort sur un coquelicot... elle dort tout le temps et... elle ronfle fort...  
 Léisa-mé ité! <sup>22</sup> [léissamé itè] - crie Nick démoralisé.

RONFFF, RONFFF, ROGON, SNORE, SNORE... غرغرة

zZZz zZZz zZZz zZZz zZZz zZZz

LA COCCINELLE EMY DORT SUR UN COQUELICOT... ELLE DORT TOUT LE TEMPS ET... ELLE RONFLE FORT... LÉISA-MÉ ITÉ!

▶ ◀ ↓↓↓↓ +

CRIE NICK DÉMORALISÉ.

<sup>19</sup> ROGON - portugais - onomatopée: RONFFF, RONFF - ronfler  
<sup>20</sup> SNORE, SNORE - anglais - onomatopée: RONFFF, RONFF - ronfler  
<sup>21</sup> غرغرة - arabe - onomatopée: RONFFF, RONFF - ronfler  
<sup>22</sup> Léisa-me ité!- francoprovençal- traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

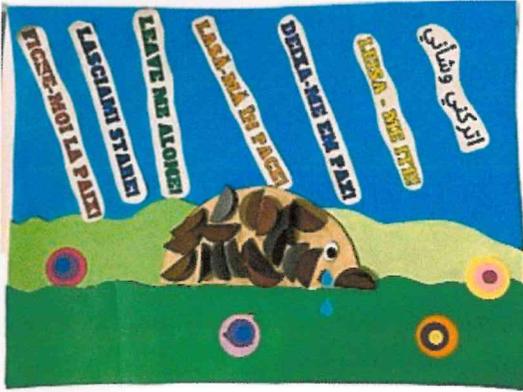
**RONFEF, RONFEF,**

**ROGON**

**SNORE SNORE**

غُرغُرَة





Fiche-moi la paix!

Lasciami stare!<sup>23</sup> [lachami staré]

Leave me alone!<sup>24</sup> [live mi alone]

Lasă-mă în pace!<sup>25</sup> [*Lah-să-mă în pah-che*]

deixa-me em paz!<sup>26</sup> [Déixa-mé em paz]

Léisa-me ité!<sup>27</sup> [léissamé itì]

اتركني وشأني<sup>28</sup> [utrukni wa sha'ni]



<sup>23</sup> Lasciami stare!- italien – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

<sup>24</sup> Leave me alone!- anglais – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

<sup>25</sup> Lasă-mă în pace!- roumain – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

<sup>26</sup> Déixa-me em paz!- portugais – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

<sup>27</sup> Léisa-me ité!- francoprovençal – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

<sup>28</sup> اتركني وشأني!- arabe – traduction : Fiche-moi la paix! - laisse-moi tranquille!

اثر كزي و شازي

LEISA - MIE ITTE!

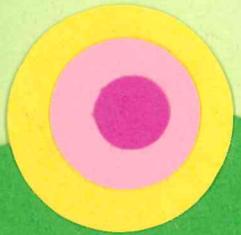
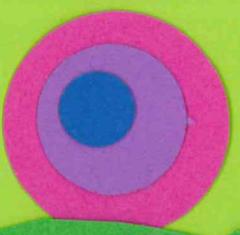
DEIXA-ME EM PAZI

LASĂ-MĂ ÎN PAZ!

LEAVE ME ALONE!

LASCIAMI STARE!

FIGHE-MOI LA PAZI!



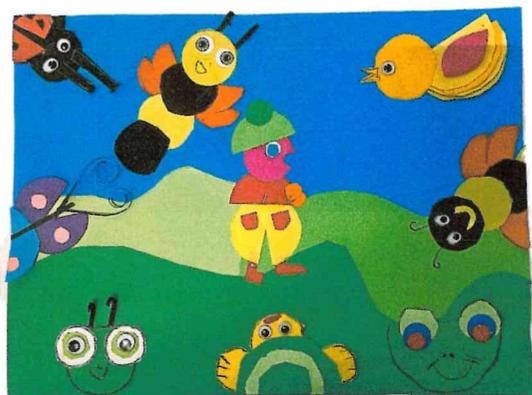


Ohhh, non... Zut! Nous avons dépassé les limites!

- Disent les animaux, désolés pour leur comportement incorrect envers le hérisson.

OHhh, NON... ZUT!! NOUS AVONS DÉPASSÉ LES LIMITES!! - DISENT LES ANIMAUX, DÉSOLÉS POUR LEUR COMPORTEMENT INCORRECT ENVERS LE HÉRISSON.





Otto, le sage de la prairie, conseille aux animaux de faire amende en s'excusant.

OTTO, LE SAGE DU VILLAGE, CONSEILLE AUX ANIMAUX DE FAIRE AMENDE EN S'EXCUSANT.







Désolé  
 Scusa<sup>29</sup> [scousa]  
 Desculpa<sup>30</sup> [désoulpa]  
 سمحلي [smaħlia]<sup>31</sup>  
 Scuză<sup>32</sup> [skoo-ze]  
 Scûza<sup>33</sup> [squieuza]  
 Sorry<sup>34</sup> [sorri]

... crient en chœur les petits animaux.  
 Nick pardonne aux animaux leurs défauts et accepte de devenir leur ami.

SCUSA. DÉSOLÉ. DESCULPA. عذرا SCUZĂ. SCÛZA.



... CRIENT EN CHŒUR LES PETITS ANIMAUX.



NICK PARDONNE AUX ANIMAUX LEURS DÉFAUTS ET ACCEPTE DE DEVENIR LEUR AMI.



<sup>29</sup> Scusa - italien - arabe - traduction : excuse-moi, désolé

<sup>30</sup> Desculpa- portugais - traduction : excuse-moi, désolé

<sup>31</sup> سمحلي - arabe - traduction : excuse-moi, désolé

<sup>32</sup> Scuză - roumain - traduction : excuse-moi, désolé

<sup>33</sup> Scûza - francoprovençal- traduction : excuse-moi, désolé

<sup>34</sup> Sorry - anglais - traduction : excuse-moi, désolé



DESCULPA

DÉSOLÉ

SCUZĂ

عذراً

SCÛZA

SORRY

SCÛZA



## Nick est agacé

Récit écrit par les élèves des classes de première A et première B  
de l'école primaire "Josephine Barbara Ronc" de Quart - Villair  
Institution scolaire Unité des Communes Valdôtaines Mont Emilius 2

NICK EST AGACÉ  
 - 